

药师琉璃光如来 本愿功德经

唐三藏法师玄奘奉 诏译



南無本师释迦牟尼佛

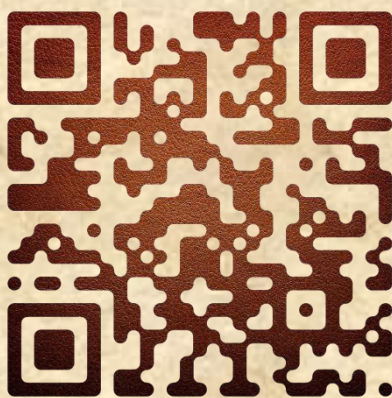
说 明

本简体注音版《药师琉璃光如来本愿功德经》电子书，根据《嘉兴大藏经》第 19 册，第 0167 部《诸经日诵集要》，唐三藏法师玄奘译《药师琉璃光如来本愿功德经》影印本校正注音。句读及注音仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二〇年六月



扫码关注仁慧草堂微信公众号

●起诵仪

xiāngzàn

香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù
炉香乍爇。法界蒙薰。诸佛海会悉遥闻。随处

jié xiáng yún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànquánshēn
结祥云。诚意方殷。诸佛现全身。

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà
南無香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

jìngshēn yè zhēnyán

净身业真言

(三遍)

ǒng xiū duō lì xiū duō lì xiū mó lì xiū mó lì sà pó hē
唵。修哆唎。修哆唎。修摩唎。修摩唎。萨婆诃。

jìngkǒu yè zhēnyán

净口业真言

(三遍)

ǒng xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì sà pó hē
唵。修唎修唎。摩诃修唎。修修唎。萨婆诃。

jìng yì yè zhēnyán
净意业真言

(三遍)

ǒng wà zì là dá hē hè hòng
唵。鞞日啰怛诃贺斛。

jìng sān yè zhēnyán
净三业真言

(三遍)

ǒng suō wá pó wá shú tuó suō wá dá mó suō wá pó wá shú dù hàn
唵。娑嚩。婆嚩秫驮。娑嚩达摩娑嚩。婆嚩秫度憾。

ān tǔ dì zhēnyán
安土地真言

(三遍)

ná mó sān mǎn duō mǔ tuó nán ǒng dù lū dù lū dì wěi suō pó hē
南無三满哆。母驮喃。唵度噜度噜。地尾。娑婆诃。

pǔ gòng yǎng zhēnyán
普供养真言

(三遍)

ǒng yé yé nǎng sān pó wá wà zì là hòng
唵。诃诃曩。三婆嚩。鞞日啰斛。

fā yuànwén
发愿文

(一遍)

qǐ shǒu sān jiè zūn 稽首三界尊	guī yī shí fāng fó 皈依十方佛
wǒ jīn fā hóng yuàn 我今发宏愿	chí cǐ yào shī jīng 持此药师经
shàngbào sì chóng ēn 上报四重恩	xià jì sān tú kǔ 下济三塗苦
ruò yǒu jiàn wén zhě 若有见闻者	xī fā pú tí xīn 悉发菩提心
jìn cǐ yī bào shēn 尽此一报身	tóngshēng liú lí guó 同生琉璃国
qīn jìn dà cí fù 亲覲大慈父	yīn qín wénzhēn dì 殷勤闻真谛
xué xí shī zǐ hǒu 学习狮子吼	huí fǎn suō pó dì 回返娑婆地
dù zhòng tuō kǔ hǎi 度众脱苦海	hóng fǎ lì qún mí 弘法利群迷

fèngqǐng shí èr yàochā dà jiàng
奉请十二药叉大将

(一遍)

fèng qǐng gōng pí luó dà jiàng 奉请宫毗罗大将	fèng qǐng fá zhé luó dà jiàng 奉请伐折罗大将
fèng qǐng mí qǐ luó dà jiàng 奉请迷企罗大将	fèng qǐng ān dǐ luó dà jiàng 奉请安底罗大将
fèng qǐng è nǐ luó dà jiàng 奉请頞你罗大将	fèng qǐng shān dǐ luó dà jiàng 奉请珊底罗大将
fèng qǐng yīn dá luó dà jiàng 奉请因达罗大将	fèng qǐng bō yí luó dà jiàng 奉请波夷罗大将
fèng qǐng mó hǔ luó dà jiàng 奉请摩虎罗大将	fèng qǐng zhēn dá luó dà jiàng 奉请真达罗大将
fèng qǐng zhāo dù luó dà jiàng 奉请招杜罗大将	fèng qǐng pí jié luó dà jiàng 奉请毗羯罗大将

yào shī zàn
药师赞

(一遍)

shí èr dà yuàn ráo yì yǒu qíng mì zhòu jiā chí dé nán míng lǐ niàn
十二大愿。饶益有情。密咒加持德难名。礼念
yuàn yuán chéng yuàn yè bīng qīng shòu yǒng fú huì hóng
愿圆成。怨业冰清。寿永福慧宏。

ná mó yào shī liú lí guāng rú lái
南無药师琉璃光如来 (合掌三称)

ná mó yào shī huì shàng fó pú sà
南無药师会上佛菩萨 (合掌三称)

kāi jīng jì
开经偈

(一遍)

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

yào shī liú lí guāng rú lái běn yuàngōng dé jīng 药师琉璃光如来本愿功德经

táng sān zàng fǎ shī xuán zàng fèng zhào yì
唐三藏法师玄奘奉 诏译

rú shì wǒ wén
如是我闻：

yī shí bó qié fàn yóu huà zhū guó zhì guǎng yán chéng zhù yuè
一时，薄伽梵游化诸国，至广严城，住乐
yīn shù xià yǔ dà bì chū zhòng bā qiān rén jù pú sà mó hē sà sān
音树下，与大苾刍众八千人俱，菩萨摩訶萨三
wàn liù qiān jí guó wáng dà chén pó luó mén jū shì tiān lóng
万六千，及国王、大臣、婆罗门、居士、天龙
bā bù rén fēi rén děng wú liàng dà zhòng gōng jìng wéi rào ér wéi
八部、人、非人等无量大众，恭敬围绕，而为
shuō fǎ
说法。

ěr shí màn shū shì lì fǎ wáng zǐ chéng fó wēi shén cóng zuò
尔时，曼殊室利法王子承佛威神，从座
ér qǐ piān tǎn yī jiān yòu xī zhuó dì xiàng bó qié fàn qū gōng hé
而起，偏袒一肩，右膝著地，向薄伽梵曲躬合
zhǎng bó yán shì zūn wéi yuàn yǎn shuō rú shì xiāng lèi zhū fó míng
掌，白言：“世尊！惟愿演说如是相类诸佛名
hào jí běn dà yuàn shū shèng gōng dé lìng zhū wén zhě yè zhàng xiāo chú
号及本大愿殊胜功德，令诸闻者，业障消除，
wéi yù lì lè xiàng fǎ zhuǎn shí zhū yǒu qíng gù
为欲利乐像法转时诸有情故。”

ěr shí shì zūn zàn màn shū shì lì tóng zǐ yán shàn zāi shàn
尔时，世尊赞曼殊室利童子言：“善哉！善
zāi màn shū shì lì rǔ yǐ dà bēi quàn qǐng wǒ shuō zhū fó míng hào běn
哉！曼殊室利，汝以大悲劝请我说诸佛名号本
yuàngōng dé wéi bá yè zhàng suǒ chán yǒu qíng lì yì ān lè xiàng fǎ
愿功德，为拔业障所缠有情，利益安乐像法
zhuǎn shí zhū yǒu qíng gù rǔ jīn dì tīng jí shàn sī wéi dāng wéi rǔ
转时诸有情故。汝今谛听，极善思惟，当为汝

shuō
说。”

mànshū shì lì yán wěirán yuànshuō wǒděngyàowén
曼殊室利言：“唯然！愿说，我等乐闻。”

fó gàomànshū shì lì dōngfāng qù cǐ guò shí jīng qié shāděng
佛告曼殊室利：“东方去此过十殑伽沙等

fó tǔ yǒu shì jiè míngjìng liú lí fó hàoyào shī liú lí guāng rú lái
佛土，有世界名净琉璃，佛号药师琉璃光如来、

yīng zhèngděngjué míngxíngyuánmǎn shàn shì shì jiān jiě wú
应、正等觉、明行圆满、善逝、世间解、无

shàng shì tiáo yù zhàng fū tiānrén shī fó bó qié fàn mànshū
上士、调御丈夫、天人师、佛、薄伽梵。曼殊

shì lì bǐ shì zūnyào shī liú lí guāng rú lái běnxíng pú sà dào shí
室利，彼世尊药师琉璃光如来本行菩萨道时，

fā shí èr dà yuàn lìng zhū yǒuqíng suǒ qiú jiē dé
发十二大愿，令诸有情，所求皆得。

dì yī dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé ā nùduō luó sānmiǎo
“第一大愿：愿我来世，得阿耨多罗三藐

sān pú tí shí zì shēnguāngmíng chì rán zhàoyào wú liàng wú shù
三菩提时，自身光明炽然，照耀无量、无数、

wú biān shì jiè yǐ sān shí èr dà zhàng fū xiàng bā shí suí xíngzhuāng
无边世界，以三十二大丈夫相、八十随形庄

yán qí shēn lìng yī qiè yǒuqíng rú wǒ wú yì
严其身，令一切有情如我无异。

dì èr dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí shēn rú
“第二大愿：愿我来世，得菩提时，身如

liú lí nèi waimíngchè jìng wú xiá huì guāngmíngguǎng dà gōng
琉璃，内外明彻，净无瑕秽，光明广大，功

dé wēi wēi shēnshàn ān zhù yàn wǎng zhuāng yán guò yú rì yuè
德巍巍，身善安住，焰网庄严，过于日月；

yōumíngzhòngshēng xī méng kāi xiǎo suí yì suǒ qù zuò zhū shì yè
幽冥众生，悉蒙开晓，随意所趣，作诸事业。

dì sān dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí yǐ wú
“第三大愿：愿我来世，得菩提时，以无

liàng wú biān zhì huì fāngbiàn lìng zhū yǒuqíng jiē dé wú jìn suǒ shòu yòng
量无边智慧方便，令诸有情皆得无尽所受用

wù mò lìng zhòngshēng yǒu suǒ fá shǎo
物，莫令众生有所乏少。

dì sì dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò zhū
“第四大愿：愿我来世，得菩提时，若诸
yǒu qíng xíng xié dào zhě xī lìng ān zhù pú tí dào zhōng ruò xíng shēng wén
有情行邪道者，悉令安住菩提道中；若行声闻、
dú jué shèng zhě jiē yǐ dà shèng ér ān lì zhī
独觉乘者，皆以大乘而安立之。

dì wǔ dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò yǒu
“第五大愿：愿我来世，得菩提时，若有
wú liàng wú biān yǒu qíng yú wǒ fǎ zhōng xiū xíng fàn xíng yī qiè jiē
无量无边有情，于我法中，修行梵行，一切皆
lìng dé bù quē jiè jù sān jù jiè shè yǒu huǐ fàn wén wǒ míng yǐ
令得不缺戒，具三聚戒，设有毁犯，闻我名已，
huán dé qīng jìng bú duò è qù
还得清净，不堕恶趣。

dì liù dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò zhū
“第六大愿：愿我来世，得菩提时，若诸
yǒu qíng qí shēn xià liè zhū gēn bú jù chǒu lòu wán yú máng lóng
有情，其身下劣，诸根不具，丑陋顽愚，盲聋
yīn yǎ luán bì bèi lǚ bái lài diān kuáng zhǒng zhǒng bìng kǔ wén
瘖哑，挛臂背偻，白癞颠狂，种种病苦，闻
wǒ míng yǐ yī qiè jiē dé duān zhèng xiá huì zhū gēn wán jù wú zhū
我名已，一切皆得端正黠慧，诸根完具，无诸
jí kǔ
疾苦。

dì qī dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò zhū
“第七大愿：愿我来世，得菩提时，若诸
yǒu qíng zhòng bìng bī qiè wú jiù wú guī wú yī wú yào wú qīn
有情，众病逼切，无救无归，无医无药，无亲
wú jiā pín qióng duō kǔ wǒ zhī míng hào yī jīng qí ěr zhòng bìng
无家，贫穷多苦，我之名号，一经其耳，众病
xī chú shēn xīn ān lè jiā shǔ zī jù xī jiē fēng zú nǎi zhì zhèng
悉除，身心安乐，家属资具，悉皆丰足，乃至证
dé wú shàng pú tí
得无上菩提。

dì bā dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò yǒu
“第八大愿：愿我来世，得菩提时，若有
nǚ rén wéi nǚ bǎi è zhī suǒ bī nǎo jí shēng yàn lí yuàn shě nǚ
女人，为女百恶之所逼恼，极生厌离，愿舍女

shēn wén wǒ míng yǐ yī qiè jiē dé zhuǎn nǚ chéng nán jù zhàng fū
身，闻我名已，一切皆得转女成男，具丈夫
xiàng nǎi zhì zhèng dé wú shàng pú tí
相，乃至证得无上菩提。

dì jiǔ dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí lìng zhū
“第九大愿：愿我来世，得菩提时，令诸
yǒu qíng chū mó juàn wǎng jiě tuō yī qiè wài dào chán fù ruò duò zhǒng
有情，出魔罥网，解脱一切外道缠缚，若堕种
zhǒng è jiàn chóu lín jiē dāng yǐn shè zhì yú zhèng jiàn jiàn lìng xiū xí
种恶见稠林，皆当引摄置于正见，渐令修习
zhū pú sà xíng sù zhèng wú shàng zhèng děng pú tí
诸菩萨行，速证无上正等菩提。

dì shí dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò zhū
“第十大愿：愿我来世，得菩提时，若诸
yǒu qíng wáng fǎ suǒ jiā fù lù biān tà xì bì láo yù huò dāng
有情，王法所加，缚录鞭挞，系闭牢狱，或当
xíng lù jí yú wú liàng zāi nàn líng rǔ bēi chóu jiān bī shēn xīn shòu
刑戮，及余无量灾难陵辱，悲愁煎逼，身心受
kǔ ruò wén wǒ míng yǐ wǒ fú dé wēi shén lì gù jiē dé jiě tuō
苦，若闻我名，以我福德威神力故，皆得解脱
yī qiè yōu kǔ
一切忧苦。

dì shí yī dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò
“第十一大愿：愿我来世，得菩提时，若
zhū yǒu qíng jī kě suǒ nǎo wèi qiú shí gù zào zhū è yè dé wén
诸有情，饥渴所恼，为求食故，造诸恶业，得闻
wǒ míng zhuān niàn shòu chí wǒ dāng xiān yǐ shàng miào yǐn shí bǎo
我名，专念受持，我当先以上妙饮食，饱
zú qí shēn hòu yǐ fǎ wèi bì jìng ān lè ér jiàn lì zhī
足其身，后以法味，毕竟安乐，而建立之。

dì shí èr dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò
“第十二大愿：愿我来世，得菩提时，若
zhū yǒu qíng pín wú yī fú wén méng hán rè zhòu yè bī nǎo ruò
诸有情，贫无衣服，蚊虻、寒热昼夜逼恼，若
wén wǒ míng zhuān niàn shòu chí rú qí suǒ hào jí dé zhǒng zhǒng shàng
闻我名，专念受持，如其所好，即得种种上
miào yī fú yì dé yī qiè bǎo zhuāng yán jù huā mǎn tú xiāng gǔ
妙衣服，亦得一切宝庄严具，华鬘涂香，鼓

yuèzhòng jì suí xīn suǒwán jiē lìngmǎn zú
乐众伎，随心所翫，皆令满足。

mànshū shì lì shì wéi bǐ shì zūnyào shī liú lí guāng rú lái
“曼殊室利，是为彼世尊药师琉璃光如来、
yīng zhèngděngjué xíng pú sà dào shí suǒ fā shí èr wēimiàoshàng
应、正等觉，行菩萨道时，所发十二微妙上
yuàn
愿。

fù cì mànshū shì lì bǐ shì zūnyào shī liú lí guāng rú
“复次，曼殊室利，彼世尊药师琉璃光如
lái xíng pú sà dào shí suǒ fā dà yuàn jí bǐ fó tǔ gōng dé zhuāngyán
来行菩萨道时，所发大愿及彼佛土功德庄严，
wǒ ruò yī jié ruò yī jié yú shuō bù néng jìn rán bǐ guó tǔ yī
我若一劫，若一劫余，说不能尽。然彼国土，一
xiàngqīngjìng wú yǒu nǚ rén yì wú è qù jí kǔ yīn shēng liú lí
向清净，无有女人，亦无恶趣及苦音声，琉璃
wéi dì jīn shéng jiè dào chéngquè gōng gé xuānchuāng luó
为地，金绳界道，城阙、宫阁、轩窗、罗
wǎng jiē qī bǎochéng yì rú xī fāng jí lè shì jiè gōng dé zhuāngyán
网皆七宝成，亦如西方极乐世界功德庄严，
děng wú chā bié yú qí guózhōng yǒu èr pú sà mó hē sà yī míng
等无差别。于其中，有二菩萨摩诃萨，一名
rì guāngbiànzhào èr míng yuèguāngbiànzhào shì bǐ wú liàng wú shù
日光遍照，二名月光遍照，是彼无量无数
pú sà zhòng zhī shàngshǒu cì bǔ fó chù xī néng chí bǐ shì zūnyào
菩萨众之上首，次补佛处，悉能持彼世尊药
shī liú lí guāng rú lái zhèng fǎ bǎozàng shì gù mànshū shì lì
师琉璃光如来正法宝藏。是故，曼殊室利，
zhū yǒu xìn xīn shànnán zǐ shàn nǚ rén děng yīngdāng yuànshēng bǐ fó
诸有信心善男子、善女人等，应当愿生彼佛
shì jiè
世界。”

ěr shí shì zūn fù gào mànshū shì lì tóng zǐ yán mànshū shì
尔时，世尊复告曼殊室利童子言：“曼殊室
lì yǒuzhūzhòngshēng bù shí shàn è wéihuáitān lìn bù zhī bù
利，有诸众生，不识善恶，惟怀贪吝，不知布
shī jí shī guǒbào yú chī wú zhì quē yú xìn gēn duō jù cái bǎo
施及施果报，愚痴无智，阙于信根，多聚财宝，

qín jiā shǒu hù jiàn qǐ zhě lái qí xīn bù xǐ shè bú huò yǐ ér xíng
勤加守护，见乞者来，其心不喜，设不获已而行
shī shí rú gē shēnròu shēnshēngtòng xī fù yǒu wú liàngqiāntānyǒu
施时，如割身肉，深生痛惜。复有无量慳贪有
qíng jī jí zī cái yú qí zì shēnshàng bú shòuyòng hé kuàngnéng
情，积集资财，于其自身尚不受用，何况能
yǔ fù mǔ qī zǐ nú bì zuò shǐ jí lái qǐ zhě bǐ zhū yǒuqíng
与父母、妻子、奴婢、作使及来乞者？彼诸有情，
cóng cǐ mìngzhōng shēng è guǐ jiè huòpángshēng qù yóu xī rén jiān
从此命终，生饿鬼界，或旁生趣，由昔人间，
céng dé zàn wényào shī liú lí guāng rú lái míng gù jīn zài è qù zàn
曾得暂闻药师琉璃光如来名故，今在恶趣，暂
dé yì niàn bǐ rú lái míng jí yú niàn shí cóng bǐ chù mò huánshēng
得忆念彼如来名，即于念时，从彼处没，还生
rén zhōng dé sù mìngniàn wèi è qù kǔ bú yào yù lè hào xíng
人中，得宿命念，畏恶趣苦，不乐欲乐，好行
huì shī zàn tàn shī zhě yī qiè suǒ yǒu xī wú tān xī jiàn cì shàngnéng
惠施，赞叹施者，一切所有悉无贪惜，渐次尚能
yǐ tóu mù shǒu zú xuè ròu shēn fèn shī lái qiú zhě kuàng yú cái wù
以头目手足、血肉身分施来求者，况余财物！

fù cì mànshū shì lì ruò zhū yǒuqíng suī yú rú lái shòu
“复次，曼殊室利，若诸有情，虽于如来受
zhū xué chù ér pò shī luó yǒu suī bú pò shī luó ér pò guǐ zé yǒu yú
诸学处而破尸罗；有虽不破尸罗而破轨则；有于
shī luó guǐ zé suī dé bú huài rán huǐ zhèngjiàn yǒu suī bù huǐ zhèng
尸罗、轨则虽得不坏，然毁正见；有虽不毁正
jiàn ér qì duō wén yú fó suǒ shuō qì jīng shēn yì bù néng jiě liǎo yǒu
见而弃多闻，于佛所说契经深义不能解了；有
suī duō wén ér zēng shàngmàn yóu zēng shàngmàn fù bì xīn gù zì shì
虽多闻而增上慢，由增上慢覆蔽心故，自是
fēi tā xián bàng zhèng fǎ wéi mó bàn dǎng rú shì yú rén zì xíng
非他，嫌谤正法，为魔伴党。如是愚人，自行
xié jiàn fù lìng wú liàng jù zhī yǒuqíng duò dà xiǎn kēng cǐ zhū yǒu
邪见，复令无量俱胝有情，堕大险坑，此诸有
qíng yīng yú dì yù pángshēng guǐ qù liú zhuǎn wú qióng ruò dé
情，应于地狱、旁生、鬼趣流转无穷。若得
wén cǐ yào shī liú lí guāng rú lái míng hào biàn shě è xíng xiū zhū shàn
闻此药师琉璃光如来名号，便舍恶行，修诸善

fǎ bú duò è qù shè yǒu bù néng shě zhū è xíng xiū xíng shàn fǎ duò
法，不堕恶趣。设有不能舍诸恶行修行善法堕
è qù zhě yǐ bǐ rú lái běn yuàn wēi lì lìng qí xiàn qián zàn wén
恶趣者，以彼如来本愿威力，令其现前，暂闻
míng hào cóng bǐ mìng zhōng huán shēng rén qù dé zhèng jiàn jīng jìn
名号，从彼命终，还生人趣，得正见精进，
shàn tiáo yì lè biàn néng shě jiā qù yú fēi jiā rú lái fǎ zhōng
善调意乐，便能舍家，趣于非家，如来法中，
shòu chí xué chù wú yǒu huǐ fàn zhèng jiàn duō wén jiě shèn shēn yì
受持学处，无有毁犯，正见多闻，解甚深义，
lí zēng shàng màn bú bàng zhèng fǎ bù wéi mó bàn jiàn cì xiū xíng
离增上慢，不谤正法，不为魔伴，渐次修行
zhū pú sà xíng sù dé yuán mǎn
诸菩萨行，速得圆满。

fù cì màn shū shì lì ruò zhū yǒu qíng qiān tān jí dù
“复次，曼殊室利，若诸有情，慳贪嫉妒，
zì zàn huǐ tā dāng duò sān è qù zhōng wú liàng qiān suì shòu zhū jù
自赞毁他，当堕三恶趣中，无量千岁受诸剧
kǔ shòu jù kǔ yǐ cóng bǐ mìng zhōng lái shēng rén jiān zuò niú
苦；受剧苦已，从彼命终，来生人间，作牛
mǎ tuó lú héng bèi biān tà jī kě bī nǎo yòu cháng fù zhòng
马驼驴，恒被鞭挞、饥渴逼恼，又常负重，
suí lù ér xíng huò dé wéi rén shēng jū xià jiàn zuò rén nú bì shòu
随路而行；或得为人，生居下贱，作人奴婢，受
tā qū yì héng bú zì zài ruò xī rén zhōng céng wén shì zūn yào shī liú
他驱役，恒不自在。若昔人中曾闻世尊药师琉
lí guāng rú lái míng hào yóu cǐ shàn yīn jīn fù yì niàn zhì xīn guī
璃光如来名号，由此善因，今复忆念，至心归
yī yǐ fó shén lì zhòng kǔ jiě tuō zhū gēn cōng lì zhì huì duō
依，以佛神力，众苦解脱，诸根聪利，智慧多
wén héng qiú shèng fǎ cháng yù shàn yǒu yǒng duàn mó juàn pò
闻，恒求胜法，常遇善友，永断魔冑，破
wú míng què jié fán nǎo hé jiě tuō yī qiè shēng lǎo bìng sǐ
无明轂，竭烦恼河，解脱一切生、老、病、死、
yōu chóu kǔ nǎo
忧愁、苦恼。

fù cì màn shū shì lì ruò zhū yǒu qíng hào xǐ guāi lí
“复次，曼殊室利，若诸有情，好喜乖离，

gèngxiāngdòusòng nǎoluàn zì tā yǐ shēn yǔ yì zàozuòzēngzhǎng
更相斗讼，恼乱自他，以身、语、意造作增长
zhǒngzhǒng è yè zhǎnzhuǎnchángwéi bù ráo yì shì hù xiāngmóu hài
种种恶业，展转常为不饶益事，互相谋害，
gào zhào shān lín shù zhǒngděngshén shā zhū zhòngshēng qǔ qí xuè
告召山林、树冢等神，杀诸众生，取其血
ròu jì sì yào chā luó chà pó děng shū yuàn rén míng zuò qí xíng
肉，祭祀药叉、罗刹婆等，书怨人名，作其形
xiàng yǐ è zhòu shù ér zhòu zǔ zhī yǎn mèi gǔ dào zhòu qǐ shī
像，以恶咒术而咒诅之，厌魅、蛊道、咒起尸
guǐ lìng duàn bǐ mìng jí huài qí shēn shì zhū yǒu qíng ruò dé wén cǐ
鬼，令断彼命及坏其身。是诸有情，若得闻此
yào shī liú lí guāng rú lái míng hào bǐ zhū è shì xī bù néng hài
药师琉璃光如来名号，彼诸恶事，悉不能害，
yī qiè zhǎnzhuǎn jiē qǐ cí xīn lì yì ān lè wú sǔn nǎo yì jí xián
一切展转皆起慈心，利益安乐，无损恼意及嫌
hèn xīn gè gè huānyuè yú zì suǒ shòu shēng yú xǐ zú bù xiāng qīn
恨心，各各欢悦，于自所受生于喜足，不相侵
líng hù wéi ráo yì
陵，互为饶益。

fù cì mànshū shì lì ruò yǒu sì zhòng bì chú bì chú
“复次，曼殊室利，若有四众苾刍、苾刍
ní wū bō suǒ jiā wū bō sī jiā jí yú jìng xìn shàn nán zǐ shàn nǚ
尼、邬波索迦、邬波斯迦及余净信善男子、善女
rén děng yǒu néng shòu chí bā fēn zhāi jiè huò jīng yī nián huò fù sān
人等，有能受持八分斋戒，或经一年，或复三
yuè shòu chí xué chù yǐ cǐ shàngēn yuàn shēng xī fāng jí lè shì jiè
月，受持学处，以此善根，愿生西方极乐世界
wú liàng shòu fó suǒ tīng wén zhèng fǎ ér wèi dìng zhě ruò wén shì zūn yào
无量寿佛所听闻正法而未定者，若闻世尊药
shī liú lí guāng rú lái míng hào lín mìng zhōng shí yǒu bā dà pú sà
师琉璃光如来名号，临命终时，有八大菩萨，
qí míng yuē wénshū shì lì pú sà guān shì yīn pú sà dé dà shì
其名曰：文殊师利菩萨、观世音菩萨、得大势
pú sà wú jìn yì pú sà bǎo tán huā pú sà yào wáng pú sà
菩萨、无尽意菩萨、宝檀华菩萨、药王菩萨、
yào shàng pú sà mí lì pú sà shì bā dà pú sà chéng kōng ér lái
药上菩萨、弥勒菩萨，是八大菩萨，乘空而来，

shì qí dào lù jí yú bǐ jiè zhǒng zhǒng zá sè zhòng bǎo huā zhōng zì
示其道路，即于彼界种种杂色众宝华中自
rán huà shēng huò yǒu yīn cǐ shēng yú tiān shàng suī shēng tiān shàng
然化生。或有因此生于天上，虽生天上，
ér běn shàngēn yì wèi qióng jìn bú fù gèng shēng zhū yú è qù tiān
而本善根亦未穷尽，不复更生诸余恶趣。天
shàng shòu jìn huán shēng rén jiān huò wéi lún wáng tǒng shè sì zhōu
上寿尽，还生人间，或为轮王，统摄四洲，
wēi dé zì zài ān lì wú liàng bǎi qiān yǒu qíng yú shí shàn dào huò shēng
威德自在，安立无量百千有情于十善道；或生
chà dì lì pó luó mén jū shì dà jiā duō ráo cái bǎo cāng kù
刹帝力、婆罗门、居士大家，多饶财宝，仓库
yíng yì xíng xiàng duān zhèng juàn shǔ jù zú cōng míng zhì huì yǒng
盈溢，形相端正，眷属具足，聪明智慧，勇
jiàn wēi měng rú dà lì shì ruò shì nǚ rén dé wén shì zūn yào shī liú
健威猛如大力士。若是女人，得闻世尊药师琉
lí guāng rú lái míng hào zhì xīn shòu chí yú hòu bú fù gèng shòu nǚ
璃光如来名号，至心受持，于后不复更受女
shēn
身。

fù cì màn shū shì lì bǐ yào shī liú lí guāng rú lái dé
“复次，曼殊室利，彼药师琉璃光如来得
pú tí shí yóu běn yuàn lì guān zhū yǒu qíng yù zhòng bìng kǔ shòu
菩提时，由本愿力观诸有情，遇众病苦，瘦
luán gān xiāo huáng rè děng bìng huò bèi yǎn mèi gǔ dú suǒ zhòng
癰、干消、黄热等病；或被厌魅、蛊毒所中；
huò fù duǎn mìng huò shí hèng sǐ yù lìng shì děng bìng kǔ xiāo chú suǒ
或复短命；或时横死。欲令是等病苦消除，所
qiú yuàn mǎn shí bǐ shì zūn rù sān mó dì míng yuē chú miè yī qiè
求愿满，时彼世尊，入三摩地，名曰除灭一切
zhòng shēng kǔ nǎo jì rù dìng yǐ yú ròu jì zhōng chū dà guāng míng
众生苦恼，既入定已，于肉髻中，出大光明，
guāng zhōng yǎn shuō dà tuó luó ní yuē
光中演说大陀罗尼曰：

ná mó bó qié fá dì pí shā shè jù lū bì liú lí bō lā
“南谟薄伽伐帝 鞞杀社鞞嚧 薜琉璃钵喇

pó hē là shé yě dá tuó jiē duō yē ē là hē dì sān miǎo sān bó
婆喝啰阍也 旦那揭多邪¹ 阿啰喝帝 三藐三勃
tuó yē dá zhī tuó ǒng pí shā shì pí shā shì pí shā shè sān mò
陀邪² 怛侄陀 唵 鞞杀逝 鞞杀逝 鞞杀社 三没
jiē dì suō hē
揭帝莎诃

ěr shí guāngzhōngshuō cǐ zhòu yǐ dà dì zhèndòng fàng
“尔时，光 中 说此咒已，大地震 动，放
dà guāngmíng yī qiè zhòngshēngbìng kǔ jiē chú shòu ān wěn lè màn
大 光 明，一切 众 生 病苦皆除，受安隐乐。曼
shū shì lì ruò jiàn nán zǐ nǚ rén yǒu bìng kǔ zhě yīng dāng yī xīn wèi
殊室利，若见男子、女人有病苦者，应当一心为
bǐ bìng rén cháng qīng jìng zǎo shù huò shí huò yào huò wú chóng shuǐ
彼病人 常 清静澡漱，或食、或药、或无 虫 水
zhòu yī bǎi bā biàn yǔ bǐ fú shí suǒ yǒu bìng kǔ xī jiē xiāo miè
咒一百八遍，与彼服食，所有病苦，悉皆消灭。
ruò yǒu suǒ qiú zhì xīn niàn sòng jiē dé rú shì wú bìng yǎn nián mìng
若有所求，至心念诵，皆得如是，无病延年，命
zhōng zhī hòu shēng bǐ shì jiè dé bú tuì zhuǎn nǎi zhì pú tí shì
终 之后 生 彼世界，得不退 转，乃至菩提。是
gù màn shū shì lì ruò yǒu nán zǐ nǚ rén yú bǐ yào shī liú lí
故，曼殊室利，若有男子、女人，于彼药师琉璃
guāng rú lái zhì xīn yīn zhòng gōng jìng gòng yǎng zhě cháng chí cǐ
光 如来，至心殷 重，恭敬供 养者，常 持此
zhòu wù lìng fèi wàng
咒，勿令废 忘。

fù cì màn shū shì lì ruò yǒu jìng xìn nán zǐ nǚ rén
“复次，曼殊室利，若有净信男子、女人，
dé wén yào shī liú lí guāng rú lái yīng zhèngděng jué suǒ yǒu míng hào
得闻药师琉璃 光 如来、应、正 等觉所有名号，
wén yǐ sòng chí chén jiáo chǐ mù zǎo shù qīng jìng yǐ zhū xiāng huā
闻已诵持；晨嚼齿木，澡漱清静，以诸香华、
shāo xiāng tú xiāng zuò zhòng jì yuè gòng yǎng xíng xiàng yú cǐ jīng
烧 香、涂 香，作 众 伎乐，供 养形像；于此经
diǎn ruò zì shū ruò jiào rén shū yī xīn shòu chí tīng wén qí yì
典，若自书，若教人书，一心受持，听闻其义；

¹ 嘉兴藏：邪；邪同耶

² 嘉兴藏：邪；邪同耶

yú bǐ fǎ shī yīng xiū gòngyǎng yī qiè suǒ yǒu zī shēn zhī jù xī
于彼法师，应修供养，一切所有资身之具，悉
jiē shī yǔ wù lìng fá shǎo rú shì biànméngzhū fó hù niàn suǒ qiú
皆施与，勿令乏少。如是便蒙诸佛护念，所求
yuàn mǎn nǎi zhì pú tí
愿满，乃至菩提。”

ěr shí mànshū shì lì tóng zǐ bó fó yán shì zūn wǒ dāng
尔时，曼殊室利童子白佛言：“世尊！我当
shì yú xiàng fǎ zhuǎn shí yǐ zhǒngzhǒngfāngbiàn lìng zhū jìng xìn shàn
誓于像法转时，以种种方便，令诸净信善
nán zǐ shàn nǚ rén děng dé wén shì zūnyào shī liú lí guāng rú lái
男子、善女人等，得闻世尊药师琉璃光如来
míng hào nǎi zhì shuì zhōng yì yǐ fó míng jué wù qí ěr shì zūn ruò
名号，乃至睡中亦以佛名觉悟其耳。世尊！若
yú cǐ jīng shòu chí dú sòng huò fù wèi tā yǎnshuō kāi shì ruò zì shū
于此经受持读诵，或复为他演说开示，若自书，
ruò jiào rén shū gōng jìng zūn zhòng yǐ zhǒngzhǒnghuāxiāng tú xiāng
若教人书，恭敬尊重，以种种华香、涂香、
mò xiāng shāo xiāng huā mǎn yīng luò fān gài jì yuè ér wéi gòng
栴香、烧香、华鬘、瓔珞、幡盖、伎乐而为供
yǎng yǐ wǔ sè cǎi zuò náng chéng zhī sǎo sǎ jìng chù fū shè gāo zuò
养，以五色彩作囊盛之，扫洒净处，敷设高座
ér yòng ān chǔ ěr shí sì dà tiān wáng yǔ qí juàn shǔ jí yú wú liàng
而用安处。尔时，四大天王与其眷属及余无量
bǎi qiān tiān zhòng jiē yì qí suǒ gòng yǎng shǒu hù shì zūn ruò cǐ
百千天众，皆诣其所，供养守护。世尊，若此
jīng bǎo liú xíng zhī chù yǒu néng shòu chí yǐ bǐ shì zūnyào shī liú lí
经宝流行之处，有能受持，以彼世尊药师琉璃
guāng rú lái běn yuàn gōng dé jí wén míng hào dāng zhī shì chù wú fù
光如来本愿功德及闻名号，当知是处，无复
hèng sǐ yì fù bù wéi zhū è guǐ shén duó qí jīng qì shè yǐ duó zhě
横死，亦复不为诸恶鬼神夺其精气，设已夺者，
huán dé rú gù shēn xīn ān lè
还得如故，身心安乐。”

fó gào mànshū shì lì rú shì rú shì rú rǔ suǒ shuō
佛告曼殊室利：“如是！如是！如汝所说。
mànshū shì lì ruò yǒu jìng xìn shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng yù gòng
曼殊室利，若有净信善男子、善女人等，欲供

yǎng bǐ shì zūnyào shī liú lí guāng rú lái zhě yīngxiānzào lì bǐ fó xíng
养彼世尊药师琉璃光如来者，应先造立彼佛形
xiàng fū qīngjìng zuò ér ān chǔ zhī sànzǒngzhǒnghuā shāozhǒngzhǒng
像，敷清净座而安处之，散种种华，烧种种
xiāng yǐ zhǒngzhǒngchuángfānzhuāngyán qí chù qī rì qī yè shòu
香，以种种幢幡庄严其处，七日七夜受
bā fēn zhāi jiè shí qīngjìng shí zǎo yù xiāng jié zhuóqīngjìng yī
八分斋戒，食清净食，澡浴香洁，著清净衣，
yīngshēng wú gòuzhuó xīn wú nù hài xīn yú yī qiè yǒuqíng qǐ lì
应生无垢浊心，无怒害心，于一切有情，起利
yì ān lè cí bēi xǐ shě píngděng zhī xīn gǔ yuè gē zàn yòurào
益安乐、慈悲喜舍、平等之心，鼓乐歌赞，右绕
fó xiàng fù yīngniàn bǐ rú lái běnyuàngōng dé dú sòng cǐ jīng sī
佛像，复应念彼如来本愿功德，读诵此经，思
wéi qí yì yǎnshuō kāi shì suí suǒ yào qiú yī qiè jiē suì qiú cháng
惟其义，演说开示，随所乐求，一切皆遂。求长
shòu dé chángshòu qiú fù ráo dé fù ráo qiú guānwèi dé guānwèi
寿得长寿，求富饶得富饶，求官位得官位，
qiú nán nǚ dé nán nǚ ruò fù yǒurén hū dé è mèng jiàn zhū è xiàng
求男女得男女。若复有人，忽得恶梦，见诸恶相，
huòguàiniǎo lái jí huò yú zhù chù bǎiguàichūxiàn cǐ rén ruò yǐ zhòng
或怪鸟来集，或于住处百怪出现，此人若以众
miào zī jù gōngjìng gòngyǎng bǐ shì zūnyào shī liú lí guāng rú lái zhě
妙资具，恭敬供养彼世尊药师琉璃光如来者，
è mèng è xiàng zhū bù jí xiáng jiē xī yīn mò bù néngwéihuàn
恶梦、恶相、诸不吉祥皆悉隐没，不能为患。
huòyǒushuǐhuǒ dāo dú xuánxiǎn è xiàng shī zǐ hǔ láng
或有水火、刀毒、悬险、恶象、狮子、虎狼、
xióng pí dú shé è xiē wú gōng yóuyán wénméngděng bù
熊罴、毒蛇、恶蝎、蜈蚣、蚰蜒、蚊虻等怖，
ruònéng zhì xīn yì niàn bǐ fó gōngjìng gòngyǎng yī qiè bù wèi jiē dé
若能至心忆念彼佛，恭敬供养，一切怖畏皆得
jiě tuō ruò tā guó qīn rǎo dào zéi fǎnlàn yì niàngōngjìng bǐ rú
解脱。若他国侵扰，盗贼反乱，忆念恭敬彼如
lái zhě yì jiē jiě tuō
来者，亦皆解脱。

fù cì mànshū shì lì ruò yǒu jìng xìn shànnán zǐ shàn
“复次，曼殊室利，若有净信善男子、善

nǚ rén děng nǎi zhì jìn xíng bú shì yú tiān wéidāng yī xīn guī fó
女人等，乃至尽形不事余天，唯当一心归佛、
fǎ sāng shòu chí jìn jiè ruò wǔ jiè shí jiè pú sà sì bǎi jiè
法、僧，受持禁戒，若五戒、十戒、菩萨四百戒、
bì chū èr bǎi wǔ shí jiè bì chū ní wǔ bǎi jiè yú suǒ shòu zhōng
苾刍二百五十戒、苾刍尼五百戒，于所受中，
huò yǒu huǐ fàn bù duò è qù ruò néng zhuān niàn bǐ fó míng hào gōng
或有毁犯，怖堕恶趣，若能专念彼佛名号，恭
jìng gòng yǎng zhě bì dìng bú shòu sān è qù shēng huò yǒu nǚ rén lín
敬供养者，必定不受三恶趣生。或有女人，临
dāng chǎn shí shòu yú jí kǔ ruò néng zhì xīn chēng míng lǐ zàn
当产时，受于极苦，若能至心称名、礼赞、
gōng jìng gòng yǎng bǐ rú lái zhě zhòng kǔ jiē chú suǒ shēng zhī zǐ
恭敬、供养彼如来者，众苦皆除，所生之子，
shēn fèn jù zú xíng sè duān zhèng jiàn zhě huān xǐ lì gēn cōng míng
身分具足，形色端正，见者欢喜，利根聪明，
ān wěn shǎo bìng wú yǒu fēi rén duó qí jīng qì
安隐少病，无有非人夺其精气。”

ěr shí shì zūn gào ā nán yán rú wǒ chēng yáng bǐ shì zūn yào
尔时，世尊告阿难言：“如我称扬彼世尊药
shī liú lí guāng rú lái suǒ yǒu gōng dé cǐ shì zhū fó shèn shēn xíng chù
师琉璃光如来所有功德，此是诸佛甚深行处，
nán kě jiě liǎo rǔ wéi xìn fǒu
难可解了，汝为信不？”

ā nán bó yán dà dé shì zūn wǒ yú rú lái suǒ shuō qì jīng
阿难白言：“大德世尊！我于如来所说契经，
bù shēng yí huò suǒ yǐ zhě hé yī qiè rú lái shēn yǔ yì yè
不生疑惑，所以者何？一切如来身、语、意业
wú bù qīng jìng shì zūn cǐ rì yuè lún kě lìng duò luò miào gāo shān
无不清净！世尊！此日月轮可令堕落，妙高山
wáng kě shǐ qīng dòng zhū fó suǒ yán wú yǒu yì yě shì zūn yǒu zhū
王可使倾动，诸佛所言无有异也。世尊！有诸
zhòng shēng xìn gēn bú jù wén shuō zhū fó shèn shēn xíng chù zuò shì
众生，信根不具，闻说诸佛甚深行处，作是
sī wéi yún hé dàn niàn yào shī liú lí guāng rú lái yī fó míng hào
思惟：‘云何但念药师琉璃光如来一佛名号，
biàn huò ěr suǒ gōng dé shèng lì yóu cǐ bú xìn fǎn shēng fěi bàng
便获尔所功德胜利？’由此不信，返生诽谤，

bǐ yú cháng yè shī dà lì lè duòzhū è qù liú zhuǎn wú qióng
彼于长夜，失大利乐，堕诸恶趣，流转无穷。”

fó gào ā nán shì zhū yǒu qíng ruò wén shì zūn yào shī liú lí
佛告阿难：“是诸有情，若闻世尊药师琉璃
guāng rú lái míng hào zhì xīn shòu chí bù shēng yí huò duò è qù
光如来名号，至心受持，不生疑惑，堕恶趣
zhě wú yǒu shì chù ā nán cǐ shì zhū fó shēn shēn suǒ xíng nán kě
者，无有是处。阿难，此是诸佛甚深所行，难可
xìn jiě rǔ jīn néng shòu dāng zhī jiē shì rú lái wēi lì ā nán
信解，汝今能受，当知皆是如来威力。阿难，
yī qiè shēng wén dú jué jí wèi dēng dì zhū pú sà děng jiē xī bù
一切声闻、独觉及未登地诸菩萨等，皆悉不
néng rú shí xìn jiě wéi chú yī shēng suǒ xì pú sà ā nán rén shēn
能如实信解，唯除一生所系菩萨。阿难，人身
nán dé yú sān bǎo zhōng xìn jìng zūn zhòng yì nán kě dé wén shì zūn yào
难得，于三宝中信敬尊重亦难可得，闻世尊药
shī liú lí guāng rú lái míng hào fù nán yú shì ā nán bǐ yào shī
师琉璃光如来名号，复难于是。阿难，彼药师
liú lí guāng rú lái wú liàng pú sà xíng wú liàng shàn qiǎo fāng biàn wú
琉璃光如来无量菩萨行，无量善巧方便，无
liàng guǎng dà yuàn wǒ ruò yī jié ruò yī jié yú ér guǎng shuō zhě
量广大愿，我若一劫、若一劫余而广说者，
jié kě sù jìn bǐ fó xíng yuàn shàn qiǎo fāng biàn wú yǒu jìn yě
劫可速尽，彼佛行愿、善巧方便无有尽也。”

ěr shí zhòng zhōng yǒu yī pú sà mó hē sà míng yuē jiù tuō
尔时，众中有一菩萨摩诃萨，名曰救脱，
jí cóng zuò qǐ piān tǎn yòu jiān yòu xī zhuó dì qū gōng hé zhǎng
即从座起，偏袒右肩，右膝著地，曲躬合掌，
ér bái fó yán dà dé shì zūn xiàng fǎ zhuǎn shí yǒu zhū zhòng shēng
而白佛言：“大德世尊！像法转时，有诸众生
wéi zhǒng zhǒng huàn zhī suǒ kùn è cháng bìng léi shòu bù néng yǐn shí
为种种患之所困厄，长病羸瘦，不能饮食，
hóu chún gān zào jiàn zhū fāng àn sǐ xiàng xiàn qián fù mǔ qīn shǔ
喉唇干燥，见诸方暗，死相现前，父母、亲属、
péng yǒu zhī shí tí qì wéi rào rán bǐ zì shēn wò zài běn chù
朋友、知识啼泣围绕；然彼自身，卧在本处，
jiàn yǎn mó shǐ yǐn qí shén shí zhì yú yǎn mó fǎ wáng zhī qián rán zhū yǒu
见琰魔使引其神识至于琰魔法王之前；然诸有

qíng yǒu jù shēngshén suí qí suǒzuò ruò zuì ruò fú jiē jù shū
情，有俱生神，随其所作，若罪若福，皆具书
zhī jìn chíshòu yǔ yǎnmó fǎ wáng ěr shí bǐ wáng tuī wèn qí rén
之，尽持授与琰魔法王；尔时，彼王推问其人，
jì suànsuǒzuò suí qí zuì fú ér chǔduàn zhī shí bǐ bìng rén qīn shǔ
计算所作，随其罪福而处断之。时彼病人亲属、
zhī shí ruònéngwèi bǐ guī yī shì zūnyào shī liú lí guāng rú lái qǐng
知识，若能为彼归依世尊药师琉璃光如来，请
zhūzhòngsēng zhuǎn dú cǐ jīng rán qī céng zhī dēng xuán wǔ sè xù
诸众僧，转读此经，然七层之灯，悬五色续
mìngshénfān huòyǒu shì chù bǐ shí dé huán rú zài mèngzhōng míng
命神幡，或有是处，彼识得还，如在梦中明
liǎo zì jiàn huòjīng qī rì huò èr shí yī rì huòsān shí wǔ rì
了自见。或经七日，或二十一日，或三十五日，
huò sì shí jiǔ rì bǐ shí huán shí rú cóng mèng jué jiē zì yì zhī
或四十九日，彼识还时，如从梦觉，皆自忆知
shàn bú shàn yè suǒ dé guǒbào yóu zì zhèngjiàn yè guǒbào gù nǎi
善、不善业所得果报，由自证见业果报故，乃
zhì mìngnàn yì bú zàozuò zhū è zhī yè shì gù jìng xìn shànnán zǐ
至命难亦不造作诸恶之业。是故，净信善男子、
shàn nǚ rén děng jiē yīngshòu chí yào shī liú lí guāng rú lái míng hào
善女人等，皆应受持药师琉璃光如来名号，
suí lì suǒnéng gōngjìng gòngyǎng
随力所能，恭敬供养。”

ěr shí ā nánwèn jiù tuō pú sà yuē shànnán zǐ yīngyún
尔时，阿难问救脱菩萨曰：“善男子，应云
hé gōng jìng gòngyǎng bǐ shì zūnyào shī liú lí guāng rú lái xù mìng
何恭敬供养彼世尊药师琉璃光如来？续命
fāndēng fù yún hé zào
幡灯复云何造？”

jiù tuō pú sà yán dà dé ruò yǒubìng rén yù tuō bìng kǔ
救脱菩萨言：“大德！若有病人欲脱病苦，
dāngwèi qí rén qī rì qī yè shòu chí bā fēnzhāi jiè yīng yǐ yǐn shí jí
当为其人七日七夜受持八分斋戒；应以饮食及
yú zī jù suí lì suǒbàn gòngyǎng bì chūsēng zhòu yè liù shí lǐ
余资具随力所办，供养苾刍僧；昼夜六时，礼
bài xíngdào gòngyǎng bǐ shì zūnyào shī liú lí guāng rú lái dú sòng
拜、行道、供养彼世尊药师琉璃光如来，读诵

cǐ jīng sì shí jiǔ biàn rán sì shí jiǔ dēng zào bǐ rú lái xíng xiàng qī
此经四十九遍，然四十九灯，造彼如来形像七
qū yī yī xiàng qián gè zhì qī dēng yī yī dēng liàng dà rú chē lún
躯，一一像前各置七灯，一一灯量大如车轮，
nǎi zhì sì shí jiǔ rì guāng míng bù jué zào wǔ sè cǎi fān cháng sì shí
乃至四十九日光明不绝，造五色彩幡长四十
jiǔ zhé shǒu yīng fàng zá lèi zhòng shēng zhì sì shí jiǔ kě dé guò dù wēi
九搥手，应放杂类众生至四十九，可得过度危
è zhī nán bú wéi zhū héng è guǐ suǒ chí
厄之难，不为诸横恶鬼所持。

fù cì ā nán ruò chà dì lì guàndǐngwángdēng zāi nán
“复次，阿难，若刹帝力、灌顶王等灾难
qǐ shí suǒ wèi rén zhòng jí yì nán tā guó qīn bī nán zì jiè pàn
起时，所谓人众疾疫难、他国侵逼难、自界叛
nì nán xīng xiù biànguàinàn rì yuè bó shí nán fēi shí fēng yǔ nán
逆难、星宿变怪难、日月薄蚀难、非时风雨难、
guò shí bù yǔ nán bǐ chà dì lì guàndǐngwángdēng ěr shí yīng yú
过时不雨难。彼刹帝力、灌顶王等，尔时应于
yī qiè yǒu qíng qǐ cí bēi xīn shè zhū xì bì yī qián suǒ shuō gòng yǎng
一切有情起慈悲心，赦诸系闭，依前所说供养
zhī fǎ gòng yǎng bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái yóu cǐ shàn gēn
之法，供养彼世尊药师琉璃光如来，由此善根
jí bǐ rú lái běn yuàn lì gù lìng qí guó jiè jí dé ān wěn fēng yǔ
及彼如来本愿力故，令其国界即得安稳，风雨
shùn shí gǔ jià chéng shú yī qiè yǒu qíng wú bìng huān lè yú qí guó
顺时，谷稼成熟，一切有情无病欢乐；于其国
zhōng wú yǒu bào è yào chā děng shén nǎo yǒu qíng zhě yī qiè è xiàng
中，无有暴恶药叉等神恼有情者，一切恶相
jiē jí yǐn mò ér chà dì lì guàndǐngwángdēng shòu mìng sè lì
皆即隐没；而刹帝力、灌顶王等，寿命色力，
wú bìng zì zài jiē dé zēng yì ā nán ruò dì hòu fēi zhǔ chǔ
无病自在，皆得增益。阿难，若帝后、妃主、储
jūn wáng zǐ dà chén fǔ xiàng zhōng gōng cǎi nǚ bǎi guān
君、王子、大臣、辅相、中宫、嫔女、百官、
lí shù wéi bìng suǒ kǔ jí yú è nán yì yīng zào lì wǔ sè shén fān rán
黎庶为病所苦及余厄难，亦应造立五色神幡，然
dēng xù míng fàng zhū shēng mìng sǎn zá sè huā shāo zhòng míng xiāng
灯续明，放诸生命，散杂色华，烧众名香，

bìng dé chú yù zhòng nán jiě tuō
病得除愈，众难解脱。”

ěr shí ā nán wèn jiù tuō pú sà yán shàn nán zǐ yún hé
尔时，阿难问救脱菩萨言：“善男子，云何
yǐ jìn zhī mìng ér kě zēng yì
已尽之命而可增益？”

jiù tuō pú sà yán dà dé rǔ qǐ bù wén rú lái shuō yǒu jiǔ
救脱菩萨言：“大德！汝岂不闻如来说有九
hèng sǐ yé shì gù quàn zào xù mìng fān dēng xiū zhū fú dé yǐ xiū
横死耶？是故劝造续命幡灯，修诸福德。以修
fú gù jìn qí shòu mìng bù jīng kǔ huàn
福故，尽其寿命，不经苦患。”

ā nán wèn yán jiǔ hèng yún hé
阿难问言：“九横云何？”

jiù tuō pú sà yán ruò zhū yǒu qíng dé bìng suī qīng rán wú
救脱菩萨言：“若诸有情，得病虽轻，然无
yī yào jí kàn bìng zhě shè fù yù yī shòu yǐ fēi yào shí bù yīng sǐ
医药及看病者，设复遇医，授以非药，实不应死，
ér biàn hèng sǐ yòu xìn shì jiān xié mó wài dào yāo niè zhī shī wàng shuō
而便横死；又信世间邪魔外道妖孽之师，妄说
huò fú biàn shēng kǒng dòng xīn bú zì zhèng bǔ wèn mì huò shā
祸福，便生恐动，心不自正，卜问觅祸，杀
zhǒng zhǒng zhòng shēng jiě zòu shén míng hū zhū wǎng liǎng qǐng qǐ fú
种种众生，解奏神明，呼诸魍魉，请乞福
yòu yù jì yán nián zhōng bù néng dé yú chī mí huò xìn xié dào
佑，欲冀延年，终不能得，愚痴迷惑，信邪倒
jiàn suì lìng hèng sǐ rù yú dì yù wú yǒu chū qī shì míng chū hèng
见，遂令横死，入于地狱，无有出期，是名初横；
èr zhě hèng bèi wáng fǎ zhī suǒ zhū lù sān zhě tián liè xī xì
二者，横被王法之所诛戮；三者，畋猎嬉戏，
dān yín shì jiǔ fàng yì wú dù hèng wéi fēi rén duó qí jīng qì sì
耽淫嗜酒，放逸无度，横为非人夺其精气；四
zhě hèng wéi huǒ fén wǔ zhě hèng wéi shuǐ nì liù zhě hèng wéi
者，横为火焚；五者，横为水溺；六者，横为
zhǒng zhǒng è shòu suǒ dàn qī zhě hèng duò shān yá bā zhě hèng
种种恶兽所啖；七者，横堕山崖；八者，横

wéi dú yào yǎndǎo zhòu zǔ³ qǐ shī guǐděng zhī suǒzhòng hài jiǔ
为毒药、厌祷、咒咀³、起尸鬼等之所中害；九
zhě jī kě suǒkùn bù dé yǐn shí ér biànhèng sǐ shì wéi rú lái
者，饥渴所困，不得饮食，而便横死。是为如来
lūè shuōhèng sǐ yǒu cǐ jiǔ zhǒng qí yú fù yǒu wú liàngzhūhèng nán
略说横死有此九种，其余复有无量诸横，难
kě jù shuō fù cì ā nán bǐ yǎnmówángzhǔ lǐng shì jiānmíng jí
可具说。复次，阿难，彼琰魔法王主领世间名籍
zhī jì ruò zhūyǒuqíng bú xiào wǔ nì pò rǔ sānbǎo huài jūn chén
之记，若诸有情不孝五逆，破辱三宝，坏君臣
fǎ huǐ yú xìn jiè yǎnmó fǎ wáng suí zuì qīngzhòngkǎo ér fá zhī
法，毁于信戒，琰魔法王随罪轻重考而罚之。
shì gù wǒ jīn quànzhūyǒuqíng rán dēngzào fān fàngshēng xiū fú
是故，我今劝诸有情，然灯造幡，放生修福，
lìng dù kǔ è bù zāozhòngnàn
令度苦厄，不遭众难。”

ěr shí zhòngzhōngyǒu shí èr yàochā dà jiàng jù zài huì zuò
尔时，众中有十二药叉大将，俱在会坐，

suǒ wèi
所谓：

gōng pí luó dà jiàng
宫毗罗大将

fá zhé luó dà jiàng
伐折罗大将

mí qǐ luó dà jiàng
迷企罗大将

ān dǐ luó dà jiàng
安底罗大将

è nǐ luó dà jiàng
𪛗你罗大将

shān dǐ luó dà jiàng
珊底罗大将

yīn dá luó dà jiàng
因达罗大将

bō yí luó dà jiàng
波夷罗大将

mó hǔ luó dà jiàng
摩虎罗大将

zhēn dá luó dà jiàng
真达罗大将

zhāo dù luó dà jiàng
招杜罗大将

pí jié luó dà jiàng
毗羯罗大将

cǐ shí èr yàochā dà jiàng yī yī gè yǒu qī qiānyàochā yǐ wéi
此十二药叉大将，一一各有七千药叉以为

juànshǔ tóng shí jǔ shēng bō fó yán shì zūn wǒ děng jīn zhě
眷属，同时举声白佛言：“世尊！我等今者，

³ 嘉兴藏：咀；咀同诅

méng fó wēi lì dé wén shì zūnyào shī liú lí guāng rú lái míng hào bú
蒙 佛 威 力，得 闻 世 尊 药 师 琉 璃 光 如 来 名 号，不
fù gèngyǒu è qù zhī bù wǒ děngxiāngshuài jiē tóng yī xīn nǎi zhì
复 更 有 恶 趣 之 怖。我 等 相 率，皆 同 一 心，乃 至
jìn xíng guī fó fǎ sēng shì dāng hè fù yī qiè yǒuqíng wèizuò
尽 形 归 佛、法、僧，誓 当 荷 负 一 切 有 情，为 作
yì lì ráo yì ān lè suí yú hé děngcūnchéngguó yì kòngxián lín
义 利，饶 益 安 乐。随 于 何 等 村 城 国 邑、空 闲 林
zhōng ruò yǒu liú bù cǐ jīng huò fù shòu chí yào shī liú lí guāng rú lái
中，若 有 流 布 此 经，或 复 受 持 药 师 琉 璃 光 如 来
míng hào gōng jìng gòng yǎng zhě wǒ děngjuànshǔ wèi hù shì rén jiē shǐ
名 号 恭 敬 供 养 者，我 等 眷 属 卫 护 是 人，皆 使
jiě tuō yī qiè kǔ nàn zhū yǒu yuàn qiú xī lìng mǎn zú huò yǒu jí è qiú
解 脱 一 切 苦 难，诸 有 愿 求 悉 令 满 足。或 有 疾 厄 求
dù tuō zhě yì yīng dú sòng cǐ jīng yǐ wǔ sè lǚ jié wǒ míng zì dé
度 脱 者，亦 应 读 诵 此 经，以 五 色 缕 结 我 名 字，得
rú yuàn yǐ rán hòu jiě jié
如 愿 已，然 后 解 结。”

ěr shí shì zūn zàn zhū yào chā dà jiàng yán shàn zāi shàn zāi
尔 时，世 尊 赞 诸 药 叉 大 将 言：“善 哉！善 哉！
dà yào chā jiàng rǔ děng niàn bào shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái ēn
大 药 叉 将，汝 等 念 报 世 尊 药 师 琉 璃 光 如 来 恩
dé zhě cháng yīng rú shì lì yì ān lè yī qiè yǒuqíng
德 者，常 应 如 是 利 益 安 乐 一 切 有 情。”

ěr shí ā nán bó fó yán shì zūn dāng hé míng cǐ fǎ mén
尔 时，阿 难 白 佛 言：“世 尊！当 何 名 此 法 门？
wǒ děng yún hé fèng chí
我 等 云 何 奉 持？”

fó gào ā nán cǐ fǎ mén míng shuō yào shī liú lí guāng rú lái
佛 告 阿 难：“此 法 门 名 说 药 师 琉 璃 光 如 来
běn yuàn gōng dé yì míng shuō shí èr shén jiàng ráo yì yǒuqíng jié yuàn
本 愿 功 德，亦 名 说 十 二 神 将 饶 益 有 情 结 愿
shén zhòu yì míng bá chú yī qiè yè zhàng yīng rú shì chí
神 咒，亦 名 拔 除 一 切 业 障，应 如 是 持。”

shí bó qié fàn shuō shì yǔ yǐ zhū pú sà mó hē sà jí dà
时，薄 伽 梵 说 是 语 已，诸 菩 萨 摩 诃 萨 及 大
shēng wén guó wáng dà chén pó luó mén jū shì tiān lóng
声 闻、国 王、大 臣、婆 罗 门、居 士、天、龙、

yàochā jiàn dá fù ā sù luò jiē lù tú jǐn nà luò mò hū
药叉、健达缚、阿素洛、揭路荼、紧捺洛、莫呼
luò qié rén fēi rén děng yī qiè dà zhòng wén fó suǒ shuō jiē dà
洛伽、人、非人等一切大众，闻佛所说，皆大
huān xǐ xìn shòu fèng xíng
欢喜，信受奉行。

药师琉璃光如来本愿功德经

● 结诵仪

yào shī guàndǐngzhēnyán
药师灌顶真言

(三遍)

ná mó bó qié fá dì pí shā shè jù lū bì liú lí bō lā pó hé là
南谟薄伽伐帝。鞞杀社。窣路。薜琉璃。钵喇婆。曷囉
shé yě dá tā jiē duō yē ē là hē dì sān miǎo sān bó tuó yě dá zhī
阍也。但他揭多耶。阿囉嚧帝。三藐三敎陀也。但姪
tā ǎn pí shā shì pí shā shì pí shā shè sān mò jiē dì suǒ hē
他。唵。鞞杀逝。鞞杀逝。鞞杀社。三没揭帝。莎訶。

jiě yuānzhòu
解冤咒

(三遍)

jiě jié jiě jié jiě yuān jié jiě liǎoduōshēngyuān hé yè xǐ xīn dí lù
解结解结解冤结，解了多生冤和业，洗心涤虑
fā qiánchéng jīn duì fó qián qiú jiě jié yào shī fó yào shī fó
发虔诚，今对佛前求解结。药师佛，药师佛，
xiāo zāi yánshòuyào shī fó suí xīn mǎnyuànyào shī fó
消灾延寿药师佛，随心满愿药师佛。

xiāo jiě bìngzhòu

消解病咒

(三遍)

ǒng zhì lǐ duō zhì lǐ duō yùnzā lì suō pó hē
唵. 致哩哆. 致哩哆. 恽吒唎. 娑婆诃.

bǔ quēzhēnyán

补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nuó duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó
南無喝啰怛那. 哆啰夜耶. 佉啰佉啰. 俱住俱住. 摩
là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná suō pó
啰摩啰. 虎啰. 吽. 贺贺. 苏怛拏. 吽. 泼抹拏. 娑婆
hē
诃.

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán

补阙圆满真言

(三遍)

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē
唵. 呼嚧呼嚧. 社曳穆契. 莎诃.

pǔ huíxiàngzhēnyán

普回向真言

(三遍)

ōng suō mó là suō mó là mí mó nǎng sà hā là mó hē zán hā là
唵. 娑摩啰. 娑摩啰. 弥摩曩. 萨哈啰. 摩诃咱哈啰
hòng
吽.

yào shī zàn
药师赞

(一遍)

yào shī fó yánshòuwáng guāng lín shuǐyuètánchǎng bēi xīn
药师佛，延寿王，光 临水月坛 场。悲心
jiù kǔ jiàng jí xiáng miǎnnànxīāo zāi zhàng chàn huǐ zhòngděngsān shì
救苦降吉祥，免 难消灾 障。忏 悔众 等三世
zuì yuàn qí fú shòumiáncháng jí xīnggāozhào mù ēn guāng rú yì
罪，愿 祈福寿 绵 长。吉星高照沐恩 光，如意
bǎo ān kāng jí xīnggāozhào mù ēn guāng rú yì bǎo ān kāng
保安康。吉星高照沐恩 光，如意保安康。

yào shī jì
药师偈

(一遍)

yào shī rú lái liú lí guāng yàn wǎng zhuāng yán wú děng lún
药师如来琉璃 光 焰网 庄 严无等伦
wú biān hènɡ yuàn lì yǒu qínɡ gè suǐ suǒ qiú jiē bú tuì
无边 行 愿利有情 各 遂 所 求 皆 不 退

ná mó dōng fāng jìng liú lí shì jiè xiāo zāi yán shòu yào shī fó
南無东 方净琉璃世界消灾延寿药师佛

(合掌一称)

ná mó xiāo zāi yán shòu yào shī fó
南無消灾延寿药师佛 (千称或数百称)

ná mó rì guāng biàn zhào pú sà
南無日 光 遍 照 菩 萨 (三称三拜)

ná mó yuè guāng biàn zhào pú sà
南無月 光 遍 照 菩 萨 (三称三拜)

zàn
赞

(一遍)

shí èr yào chā dà jiāng zhù fó xuān yáng wǔ sè cǎi lǚ jié qí
十二药叉大将。助佛宣扬。五色彩缕结其
míng suí yuàn xī yuán chéng yuān yè bīng qīng fú shòu yǒng kāng níng
名。随愿悉圆成。冤业冰清。福寿永康宁。

huí xiàng jì
回向偈

(一遍)

yuàn xiāo sān zhàng zhū fán nǎo yuàn dé zhì huì zhēn míng liǎo
愿消三障诸烦恼 愿得智慧真明了
pǔ yuàn zuì zhàng xī xiāo chú shì shì cháng xíng pú sà dào
普愿罪障悉消除 世世常行菩萨道



此咒置经书中可灭误跨之罪

南无护法韦驮尊天菩萨

